



金子美铃童谣集

星星和蒲公英

2

[日]金子美铃 著
魏雯 译

中信出版集团

金子美铃童谣集

星星和蒲公英

[日] 金子美铃 著

魏雯 译



中信出版集团·北京

图书在版编目(CIP)数据

金子美铃童谣集. 星星和蒲公英 / (日) 金子美铃
著; 魏雯译. -- 北京: 中信出版社, 2017.9
ISBN 978-7-5086-7596-1

I. ①金… II. ①金… ②魏… III. ①儿童诗歌-诗
集-日本-现代 IV. ①I313.82

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第108462号

金子美铃童谣集. 星星和蒲公英

著 者: [日] 金子美铃

译 者: 魏雯

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承印者: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/32

印 张: 6.5

版 次: 2017年9月第1版

字 数: 140千字

书 号: ISBN 978-7-5086-7596-1

印 次: 2017年9月第1次印刷

定 价: 128.00元(全3册)

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

图书策划  见识城邦

特约策划: 陈瑶 @ 夏日星

策划编辑: 吕艳平

责任编辑: 吕艳平 陈瑶 @ 夏日星

营销编辑: 彭博雅 关建

责任印制: 刘新蓉

装帧设计: 张志奇工作室

图书插图: 王春子

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

网上订购: zxcbs.tmall.com

投稿邮箱: author@citicpub.com

序
言

我所读到的金子美铃

程璧

第一次读到金子美铃的诗歌，知道这位诗人，是源于几位爱诗好友的推荐。当我问起大家，喜欢的日本女诗人有谁，他们不约而同地，首先都想到了她。

但其实，金子美铃并不是一位被大众所熟识的诗人。这位生于昭和年代的童诗女作家，对人生的洞察力却远远超前于她所在的年代。她有着不幸的童年，又遭遇了荒诞的婚姻。婚后写作这件事从未获得丈夫认可，后因其不幸染病。离婚后，她对女儿的抚养权被剥夺。当人生走到二十七岁这个节点，她安顿好一切后事，坦然结束了自己的生命。

她的诗，有明亮的，也有残酷的；有温情的，也有无情的。她所描述的情感是丰富而多元的，但最终都一定是真实的。很多时候，她的字里行间，表面上看似童稚用语，但却有着孩童甚至是普通成人都所难以理解的纵深。

去年，我做了一张音乐专辑，名字叫作《早生的铃

虫》。里面选了她的十一首诗歌，一一谱曲，偶尔念白。铃虫，是我对金子美铃的象征性隐喻，是她的一种化身。不仅仅是因为二者名字共同有一个“铃”字，还有一丝隐喻。这种本应该出生在秋天的虫子，有一些会提早出生，人们因此称之为“早生”。早生的铃虫，能够体会到夏末秋初更丰富微妙的季节变化。但同时，出生得越早，也会意味着会更早死亡。

这与诗人本身的命运不谋而合。

其中，专辑里放入了《外婆的话》这一首。她写，“曾经，在外婆的眼睛里，映出来草山上野蔷薇花的模样”。我会想起，很小时候，祖母常常会哼起那首《松花江上》。这是她所出生故乡的歌，也是她永远回不去的乡愁。那时候我不懂歌词的含义，只是感受到语调里的落寞，深深地嵌入了暮色里的黄昏，落在那只老藤椅上。那场景，就像是一幅印象画，至今仍常常闪现在记忆中。所以当读到，“如果她可以再给我讲一次，讲五次，讲十次，我都会不出声的，认真听下去”的时候，就好像是读到了自己的心事一般。毫无修饰的朴素语言，自然而然地泛起共鸣。

附：

专辑《早生的铃虫》

1. 序曲：虫声
2. 我和小鸟和铃铛
3. 清唱：泥泞
4. 当我寂寞的时候
5. 木
6. 向着明亮那方
7. 读诗：不可思议的事
8. 初秋
9. 船帆
10. 念白：外婆的话
11. 房总半岛最南端
12. 夜

花花草草

- 3 葫芦花
- 5 牵牛花
- 7 酢浆草
- 10 土地和小草
- 12 树
- 13 开着紫云英的田地
- 16 芒草和太阳公公
- 18 白茅花
- 20 玫瑰的根
- 22 牵牛花的藤
- 24 紫云英叶子的歌
- 26 桃花
- 28 花魂
- 30 小草的名字

精灵

- 37 桂花
- 38 小石子儿
- 42 宫里的樱花
- 44 大大的字
- 46 向日葵
- 48 露珠
- 49 长满小草的山坡
- 52 山茶花
- 54 蜜蜂和神灵
- 56 鱼儿的春天
- 58 蚊子的歌
- 60 青蛙
- 62 淡淡的雪

他们

- 69 知了的衣裳
71 麻雀妈妈
74 燕子
75 燕子妈妈
78 小牛
80 大象的鼻子
82 水马
86 天空中的鲤鱼
90 鲸鱼法会
93 鱼儿出嫁
95 金鱼的墓
97 学话——没有爸爸的孩子的歌

在海边

- 103 鱼儿满舱

XIII

目录

试读结束：需要全本请在线购买：www.erton.com

- 106 船帆
108 大海和海鸥
112 鱼儿
114 海边的石子儿
117 大海的孩子
118 船帆
119 闪闪发光的头发
121 日月贝

天空

- 127 看不见的星星
129 月亮出来了
131 忙碌的天空
133 月亮和云朵
135 星星和蒲公英
138 月亮和强盗

随想

- 145 水和影子
147 日历和时钟
150 白天和夜晚
153 莲花和小鸡
155 猜谜语
158 做
160 失去的东西
162 眼睛

后记 169

注释 175

花
花
草
草

葫芦花

知了也静悄悄的
黄昏，
一朵，一朵，
只有一朵，

轻轻地、轻轻地
就快绽放的，

绿色的花骨朵

只有一朵。

啊，神灵现在
就住在这里面。